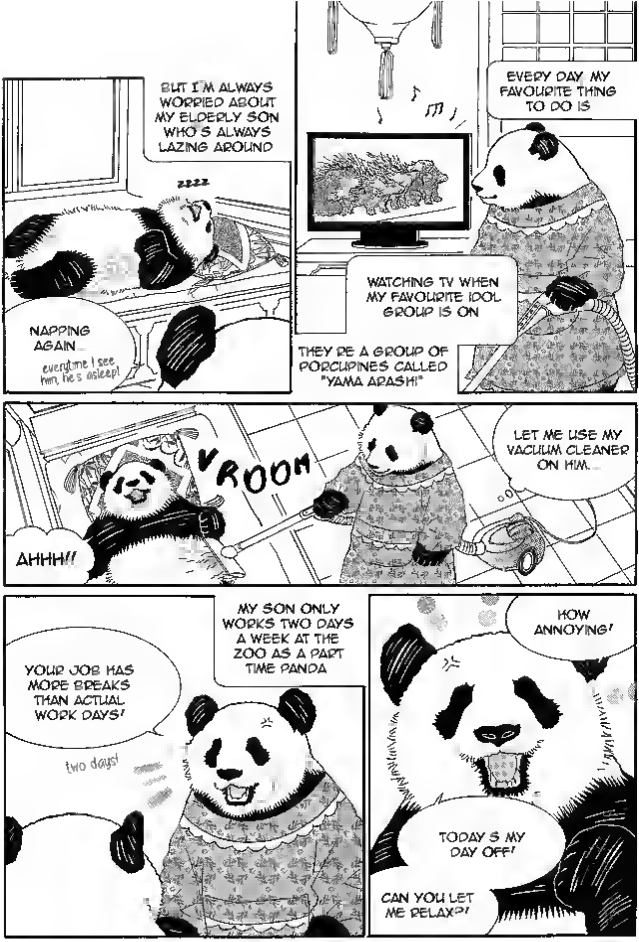
SINGLE
eien wo
fukukaze
scans
typesetter&translator
mayuka

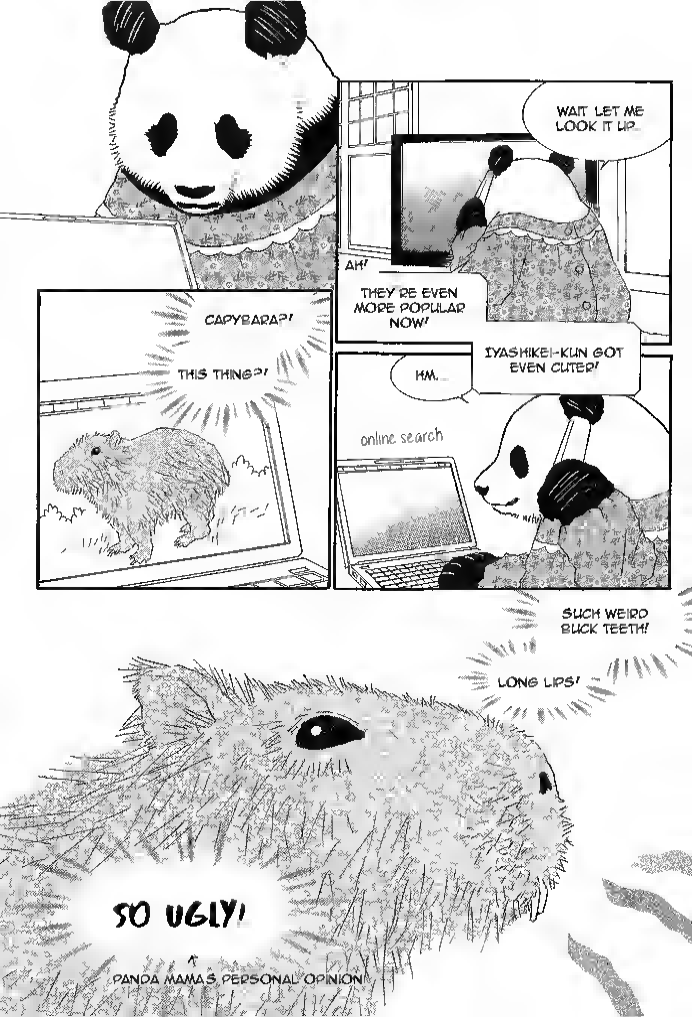
Shirokuma Cafe: mango flavor
51
WE LIVE IN A LUXURIOUS CHINESE HOUSE
Big Panda
THEY CALL ME A MADAME
BUT I'M JUST AN ORDINARY HOUSEWIFE
It's hard clearing such a big place
HELLO THERE! NICE TO MEET YOU. I AM PANDA MAMA.


BUT I'M ALWAYS WORRIED ABOUT MY ELDERLY SON WHO'S ALWAYS LAZING AROUND
ZZZZ
NAPPING AGAIN...
everytime I see him, he's asleep!
EVERY DAY MY FAVOURITE THING TO DO IS
WATCHING TV WHEN MY FAVOURITE IDOL GROUP IS ON
THEY'RE A GROUP OF PORCUPINES CALLED "YAMA ARASHI"
VROOM
AHHH!!
LET ME USE MY VACUUM CLEANER ON HIM...
MY SON ONLY WORKS TWO DAYS A WEEK AT THE ZOO AS A PART TIME PANDA
YOUR JOB HAS MORE BREAKS THAN ACTUAL WORK DAYS!
two days!
HOW ANNOYING!
TODAY'S MY DAY OFF!
CAN YOU LET ME RELAX?!

YOU'RE MAKING IT HARDER FOR ME TO CLEAN!
YOU NEVER CHANGE!
TCH
IT'S NOT LIKE I HAVE ANYTHING ELSE BETTER TO DO
WHEN MY SON HAS TIME...
HE GOES TO POLAR BEAR'S CAFE NEARBY TO PLAY AROUND
how shameful if the neighbours found out about this!
IT'S NOT LIKE I HAVE A PLACE IN THIS HOUSE...
I'LL JUST GO BACK TO POLAR BEAR'S CAFE
MAYBE IT'S MY FAULT THAT HE BECAME SUCH A LAZY KID
I'M OFF!
IN THIS WORLD THERE ARE MANY PEOPLE WHO ARE UNEMPLOYED
sigh
...BUT IS IT OKAY FOR PEOPLE TO HAVE JOBS THAT ONLY ARE TWO DAYS A WEEK?

BUT THEN,
HE'LL BECOME HOMELESS AND USELESS FOR SURE
PLEASE GIVE ME BAMBOO!
MAYBE I SHOULD KICK HIM OUT NEXT TIME
GO LIVE ON YOUR OWN!
plop
BUT WITH YAMA ARASHI IT'S SUCH A BIG DIFFERENCE COMPARED TO MY SON
AH
KING PENGUIN!
AH, YEP!
IT'S ALMOST TIME!
bamboo strands
THERE MUST BE A PROBLEM WITH MY DISCIPLINING!
sigh
FARTS

ONE TIME,
MY FRIENDS INVITED ME TO ONE OF THEIR CONCERTS
I WAS MESMERIZED!
THE YAMA ARASHI CONCERT!!
looking forward
THEY'RE THE MAIN STARS OF THIS SHOW! AND THEY'RE FROM CANADA!
THERE'S ALSO ACAPELLA!
HEARING THE NEW SONGS, YOU JUST LOOK FORWARD TO IT EVEN MORE!
THEIR EYES ARE
SUPER CUTE!
CAPYBARA? WHAT?
?
OH!! DID YOU KNOW?
THE CAPYBARA KIDS WILL BE THEIR BACKUP DANCERS!
(T/N ACAPELLA IS SINGING WITHOUT ANY INSTRUMENTALS OR BACKING TRACK)


WAIT, LET ME LOOK IT UP...
AH!
THEY'RE EVEN MORE POPULAR NOW!
IYASHIKEI-KUN GOT EVEN CUTER!
HM...
online search
CAPYBARA?!
THIS THING?!
SUCH WEIRD BUCK TEETH!
LONG LIPS!
SO UGLY!
PANDA MAMA'S PERSONAL OPINION!

EH?!
THEY'RE UGLY SHORT AND FAT
BUT THEY'RE IDOLS?!
SO
SO THEN...
one, two three! one, two three!
OH MY...
HE CAN BE A BACKUP DANCER!
CAN MY SON BECOME AN IDOL AS WELL?
Hello
I am panda's mom
I CAN MEET THEM THROUGH PANDA-KUN!
nom nom
...

she's going to another concert soon
MY MOM IS A FAN OF YAMA ARASHI!
WHAT'S SO GOOD ABOUT THEM? THEIR POINTY PRICKS?
maybe it's for their fur
I LOST MY ONLY CHANCE TO MEET YAMA ARASHI!
IT'S ALL MY FAULT! I'VE TAUGHT HIM THE WRONG WAY! I HAVE FAILED!